Table des matières

Proust, d'abord et toujours, ensuite Gide, et Duras, bien sûr

« Je ne suis pas fishing for compliments ». Proust et l'anglais 27
Gro Bjørnerud Mo

Proust et la madeleine : construction d'une méta-métaphore 39
Karin Gundersen

Une renaissance pour Marcel Proust au cinéma ? 45
Torsten Rönnerstrand

L'Évangile dans *La Symphonie pastorale* d'André Gide : interdit et transgression 51
Richard Sörman

Différenciation et assimilation ethnique dans le « cycle du Barrage » de Marguerite Duras 65
Mattias Aronsson

Narration et autofiction

Se dire à travers l'autre : Condé, Pineau et l'histoire au féminin 79
Ann-Sofie Persson

Matematica narrativa : l'equazione tra autore e narratore nell'opera di Erri De Luca 89
Carla Cariboni Killander

El boom o el éxito de lo romántico y de lo irracional 101
Inger Enkvist

Reflexiones en torno a dos gemelos conceptuales: posmemoria y autoficción 111
Anna Forné

Le « je » du voyageur: J.-B Labat et J.-B Du Tertre entre véracité et désir colonial 119
Christina Kullberg

Annie Ernaux et la photographie – entre l'authentique et le pathétique 131
Sonia Lagerwall

La moralisation de l'âge des Lumières
illustrée par le motif de la fille fugitive 149
Michel Olsen†

Métatextualité et métafiction chez Michel Houellebecq 161
Jacob Carlson

Influences :
traduction, transfert, transformation

La question de la traduisibilité littéraire revisitée 173
Elisabeth Tegelberg et Olof Eriksson

Entre indifférence et sarcasmes – Sur la réception en France
de Tomas Tranströmer, Prix Nobel suédois 185
Christina Heldner

L'immagine dell'Italia in due lettere di Ellen Key 207
Ulla Åkerström

Dialécticas de la lectura: el lugar de la literatura en
los estudios de lenguas modernas en Suecia 215
Andrea Castro

Les allusions perdues de Stieg Larsson 227
Barbro Nilsson Sharp

The fine line between auto and fiction in Marian Engel's *Monodromos* 239
Britta Olinder

When *Miss Julie* met Confucius – Translating Strindberg
in early 20th century Japan 247
Martin Nordeborg

Correspondences in Strindberg's *Miss Julie*. A translation problem 261
Egil Törnqvist

Qui a peur de Fred Vargas? Notes sur la réception
de la reine du polar français en Suède 279
Malin Isaksson

Textes palois

Langage et voyage : transmission, invention, mouvement 293
Nadine Laporte

Influences culturelles françaises sur la Suède pendant le XVIIIe siècle 301
Marianne Molander Beyer

Transmissions de clichés : la Suède vue par les frères Foenkinos dans le roman *La Délicatesse* et son adaptation cinématographique 317
Elisabeth Bladh, Mårten Ramnäs et Cecilia Alvstad

Quêtes identitaires et enjeux littéraires. Résonances intertextuelles entre Romain Gary et Jonas Hassen Khemiri 339
Britt-Marie Karlsson

Représentations de la France et de la francité transmises en contexte FLE : traces auctoriales d'un héritage idéologique 357
Katharina Vajta

Le concept de « pudeur » : transmissions et transgressions. Réflexions sur le rôle provocateur de quelques auteurs français des XXe et XXIe siècles 385
Eva Ahlstedt[†]

Finalement…

Les langues romanes à Göteborg 405
Ingmar Söhrman

Les auteurs 422